

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 170

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 26.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246018. Date de dépôt: 30 avril 1970, 11 h.
Homdec S.A., 4, chemin des Tilleuls, Pully (Vaud). — Fabrication et commerce.

Panneaux pour parois fixes ou mobiles. (Cl. int. 19)

duyton

246019. Date de dépôt: 30 avril 1970, 11 h.
Homdec S.A., 4, chemin des Tilleuls, Pully (Vaud). — Fabrication et commerce.

Matériaux de revêtement pour murs et plafonds. (Cl. int. 19)

homdec

246020. Date de dépôt: 30 avril 1970, 11 h.
Homdec S.A., 4, chemin des Tilleuls, Pully (Vaud). — Fabrication et commerce.

Revêtement plastique pour murs et plafonds. (Cl. int. 19)

I·XON

246021. Hinterlegungsdatum: 28. April 1970, 18 Uhr.
Norita Kogaku Kabushiki Kaisha, 477, Oaza-shimohiroya, Kawagoshi (Saitama-ken, Japan). — Fabrikation und Handel.

Optische Apparate und Instrumente, photographische Apparate und Instrumente. (Int. Kl. 9)

NORITA

246022. Hinterlegungsdatum: 30. April 1970, 11 Uhr.
Ernst Schiltknecht, Inhaber J.P. Schiltknecht, Freilagerstrasse 11, Zürich. — Fabrikation.

Direktanzeigendes lichtelektrisches Kleinflügelradanemometer zur direkten Anzeige der momentanen Strömungsgeschwindigkeit von gasförmigen Medien. (Int. Kl. 9)

mini-air

246023. Hinterlegungsdatum: 30. April 1970, 11 Uhr.
Ernst Schiltknecht, Inhaber J.P. Schiltknecht, Freilagerstrasse 11, Zürich. — Fabrikation.

Direktanzeigendes lichtelektrisches Kleinflügelradanemometer zur direkten Anzeige der momentanen Strömungsgeschwindigkeit von flüssigen Medien. (Int. Kl. 9)

mini-water

246024. Date de dépôt: 4 mai 1970, 20 h.
Revdication de priorité: Portugal, 26 décembre 1969.
Sociedade Quimico Industrial Portuguesa, Limitada, Avenida do 24 de Julho, no. 40, Lisboa (Portugal). — Fabrication.

Produits de beauté, savons de toilette, produits de parfumerie, cosmétiques et lotions. (Cl. int. 3)

G-T 1500
Portugal

246025. Date de dépôt: 5 mai 1970, 20 h.
Colton Razor Blade Company, 80 Dorchester Avenue, Boston (Massachusetts, USA). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133756. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mai 1970.

Rasoirs et lames de rasoirs. (Cl. int. 8)



246026. Date de dépôt: 5 mai 1970, 10 h.
D. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134224. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mai 1970.

Aliments pour hommes et animaux, préparations diététiques; boissons de toutes sortes; médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques, désinfectants, préparations pour la destruction des animaux et des plantes; matériel de pansement, bandages; ustensiles de toilette; parfumerie et produits cosmétiques. (Cl. int. 3, 5, 8, 21, 29 à 33)

WANDER

246027. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1970, 18 Uhr.
Brampton Fittings Limited, 177, Lenton Boulevard, Nottingham (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133668. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1970 an.

Bestandteile von Fahrrädern und Motorfahrzeugen, Muffen für Fahrräder und Motorfahrzeuge, Bedarfsartikel für Fahrräder und Motorfahrzeuge, ausgenommen Freilaufkupplungen und Ketten. (Int. Kl. 12)

BRAMPTON

246028. Date de dépôt: 8 mai 1970, 18 h.
Adhesive Tapes Limited, 1 Redcliffe Street, Bristol 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133655. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1970.

Bandes collantes. (Cl. int. 5, 16, 17)

Sellotape

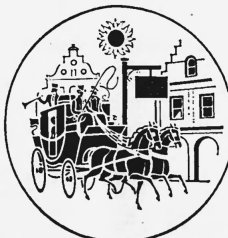
246029. Date de dépôt: 8 mai 1970, 19 h.
Béguelin et Co. S.A., Fabrique de montres Damas et Tramelan Watch Co., Tramelan (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133478. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1970.

Montres-bracelets et de poche, montres-calendriers, chronographes. (Cl. int. 14)

ALAN

246030. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1970, 20 Uhr.
Rothmans of Pall Mall Limited, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



246031. Date de dépôt: 11 mai 1970, 19 h.
Manufacture des Montres Datum S.A. (Datum Watch Factories Ltd.), 135 bis, route de Chêne, Chêne-Bougeries (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 131288. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 novembre 1969.

Montres, mouvements, pendulettes, fournitures, parties détachées. (Cl. int. 14)

ACCUREX

246032. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1970, 17 Uhr.
Effems AG, Chamberstrasse 12 a, Zug. — Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Präparate und Substanzen, Pumpen und Diffusoren für Aquarien, Scheren, Apparate und Vorrichtungen zum Schneiden der Haare und zur Pflege der Klauen und Zähne der Haustiere, veterinärmedizinische Instrumente, Thermostaten, Thermometer, Filter, Heizelemente und Ventilatoren für Käfige und Aquarien, Vogelkäfige und Volieren für den Haushalt, Vogelbäder (keine Bauwerke), Aquarien, Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, wärmende und wasserdichte Decken für Haustiere, Leinen, Maulkörbe, Geschirre, künstliche Knochen für Hunde, Hundehütten, Kunststoffornamente und -pflanzen, Nestkörbe für Haustiere und Nistkästen für Vögel, Geflügelkörbe, Bienenkörbe, Tierkäfige, Ringe für Vögel und Geflügel, Nester, Kämmen und Bürsten für Haustiere, Futtersäcke, Futterkästen und -tröge für Tiere und Geflügel, Hundennäpfe, Fischnetze, Spielwaren für Kleintiere und Vögel, Futtermittel und Kraftfutter. (Int. Kl. 5, 7 bis 11, 16, 18 bis 22, 24, 26, 28, 31)



246033. Date de dépôt: 14 mai 1970, 18 h.
Compagnie des Montres Longines, Francillon S.A., St-Imier (Berne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134800. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 mai 1970.

Montres étanches. (Cl. int. 14)



246034. Hinterlegungsdatum: 19. November 1969, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U. K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S. W. (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle, Deodorants, medizinische Cremes und medizinische Lotions. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

ANATOME

246035. Hinterlegungsdatum: 19. November 1969, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U. K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S. W. (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle, Deodorants, medizinische Cremes und medizinische Lotions. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

GERMAINE MONTEIL

246036. Hinterlegungsdatum: 19. November 1969, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U. K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S. W. (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle, Deodorants, medizinische Cremes und medizinische Lotions. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

LUMIUM

246037. Hinterlegungsdatum: 19. November 1969, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U. K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S. W. (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen und ätherische Öle, Deodorants, medizinische Cremes und medizinische Lotions. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

NOSTALGIA

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Actif		Bilan au 30 juin 1970		Passif et fonds propres	
		Fr.		Fr.	
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	44 721 507.72	Engagements en banque à vue	46 445 708.78		
Avoirs en banque à vue	249 763 970.56	Engagements en banque à terme	28 174 722.27		
Avoirs en banque à terme	487 974 708.69	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	263 837 760.61		
Effets de change	4 346 330.60	Créanciers à terme	667 885 712.95		
Comptes courants débiteurs en blanc	22 102 700.72	Créanciers à terme dont à plus d'une année ferme de terme	608 968.95		
Comptes courants débiteurs gagés	90 227 397.34	Livrets de dépôts	9 919 671.50		
Avances et prêts à terme fixe en blanc	25 671 263.98	Chèques et dispositions à court terme	583 606.34		
Avances et prêts à terme fixe gagés	179 576 581.46	Autres passifs	42 483 845.36		
Titres et participations permanentes	19 118 885.88	Capital	61 000 000.—		
Participations à des syndicats	12 428 179.78	Réserve légale	4 500 000.—		
Autres actifs	21 832 877.70	Réserve spéciale	31 500 000.—		
		Compte de pertes et profits exercice précédent	824 405.67		
	1 157 764 402.43				1 157 764 402.43

Banque Privée SA, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 30 juin 1970		Passif	
		Fr.		Fr.	
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	19 109 113.60	Engagements en banque à vue	13 704 490.95		
Coupons	90 219.10	Engagements en banque à terme	7 428 994.96		
Avoirs en banque à vue	40 109 653.49	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	74 055 184.75		
Avoirs en banque à terme	168 833 306.45	Créanciers à terme	189 919 015.09		
Effets de change	18 964 782.31	Livrets de dépôts	1 439 164.66		
Reports	105 700.—	Obligations et bons de caisse	2 161 000.—		
Comptes courants débiteurs:		Chèques et dispositions à court terme	1 093.84		
en blanc	Fr. 14 662 882.70	Autres postes du passif	8 038 970.03		
garantis par hypothèques	Fr. —.—	Capital-actions	20 000 000.—		
garantis par d'autres gages	Fr. 38 484 584.33	Réserve légale	4 500 000.—		
Avances et prêts à terme fixe		Réserve spéciale	4 150 000.—		
en blanc	Fr. 2 160 000.—	Solde disponible du compte profits et pertes	114 811.09		
garantis par hypothèques	Fr. 491 412.55				
garantis par d'autres gages	Fr. 8 523 160.35				
Titres et participations permanentes	9 166 545.44				
Autres immeubles	2 000 000.—				
Autres postes de l'actif	2 811 365.05				
	325 512 725.37				325 512 725.37
Crédits documentaires et garanties: Fr. 17 523 666.—		Crédits documentaires et garanties: Fr. 17 523 666.—			

Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Attivo		Situazione al 30 giugno 1970		Passivo	
		Fr.		Fr.	
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	125 247 982.34	Debiti a vista presso banche	60 159 074.66		
Cedole	52 289.05	Debiti a termine presso banche	33 261 655.35		
Crediti a vista presso banche	80 241 521.26	Conti chèques e conti creditori a vista	209 713 329.81		
Crediti a termine presso banche	49 049 487.40	Conti creditori a termine	263 432 036.37		
Effetti cambiari	21 085 860.96	Depositi a risparmio	59 004 162.73		
Conti correnti debitori senza copertura	104 690 113.96	Libretti di deposito	63 355 044.89		
Conti correnti debitori con copertura	233 647 935.16	Libretti di deposito in conto corrente	20 921 479.16		
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 38 866 256.50		Obligazioni e buoni di cassa	34 058 500.—		
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	866 457.50	Chèques et disposizioni a breve termine	849 395.89		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	24 136 758.50	Altre poste del passivo	30 143 951.85		
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 12 999 006.—		Capitale	25 000 000.—		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	9 590 533.75	Riserve	29 000 000.—		
Investimenti ipotecari	99 765 235.10	Saldo del conto profitti e perdite	526 310.58		
Titoli e partecipazioni permanenti	59 937 803.14				
Partecipazioni sindacali	501 046.70				
Stabili per uso della banca	9 895 500.—				
Altri immobili	245 700.—				
Altre poste dell'attivo	10 470 716.47				
	829 424 941.29				829 424 941.29
Debitori per garanzie prestate: Fr. 91 115 735.35		Impegni per effetti riscontati: Fr. 360 000.—			
		Garanzie prestate: Fr. 91 115 735.—			

Banca del Sempione, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 giugno 1970		Passivo	
		Fr.		Fr.	
Cassa, averi in conto giro ed in conto chèques postali	9 289 574.—	Debiti a vista presso banche	979 256.17		
Crediti a vista presso banche	14 705 087.85	Debiti a termine presso banche	1 400 000.—		
Crediti a termine presso banche	3 596 565.30	Impegni risultanti da operazioni di riporto	73 458.30		
Effetti cambiari	2 022 936.30	Conti chèques e conti creditori a vista	42 105 973.85		
Riporti	73 491.05	Conti creditori a termine	25 889 944.05		
Conti correnti debitori senza copertura	1 642 350.20	Libretti di deposito	5 794 899.18		
Conti correnti debitori con copertura	43 759 894.54	Obligazioni di cassa	1 438 000.—		
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 9 242 749.18		Altre poste del passivo	3 234 779.47		
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	5 555 266.62	Capitale	8 400 000.—		
Anticipazioni in conto corrente ad enti di diritto pubblico	57 280.—	Riserva legale	3 000 000.—		
Investimenti ipotecari	3 371 044.—	Riserva speciale	200 000.—		
Titoli	5 616 258.—	Riporto a nuovo	278 100.34		
Partecipazioni sindacali	78 730.—				
Immobili	3 000 000.—				
Mobiliario, macchine ed installazioni	14 363.50				
Altre poste dell'attivo	11 570.—				
	92 794 411.36				92 794 411.36
Debitori per garanzie prestate: Fr. 5 710 195.35		Garanzie prestate: Fr. 5 710 195.35			

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Halbjahr 1970

(OZD) Wie einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion entnommen werden kann, kennzeichnet sich der schweizerische Aussenhandel im ersten Semester 1970 durch eine besonders rasche Expansion. Bei den Importen hat sich die Zuwachsrate innert Jahresfrist mehr als verdoppelt und beim Export ist die Wachstumsrate, obwohl sie knapp unter dem Vorjahresniveau liegt, sehr beträchtlich.

Die Einfuhr erreicht 13 643,0 Mio Fr., was gegenüber der Vergleichsperiode 1969 einer Zunahme um 3063,2 Mio oder 29,0 % (1969: + 14,0 %) gleichkommt. Die Ausfuhr beläuft sich auf 10 667,9 Mio Fr., das sind 1341,2 Mio oder 14,4 % (15,0 %) mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode.

Der Passivsaldo der Handelsbilanz hat sich aufgrund dieser Entwicklung mehr als verdoppelt und bezieht sich auf 2975,1 Mio Fr. Damit überschreitet der Fehlbetrag im ersten Semester 1970 bereits die jeweiligen Saldi der vier vorangegangenen Jahre.

Entwicklung der Handelsbilanz

1. Halbjahr	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhr. in % des Einfuhr.
	Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.		
1966	10 273 290	8 300,2	1 001 517	6 802,2	1498,0	82,0
1967	11 435 425	8 906,9	1 009 974	7 281,1	1625,8	81,7
1968	12 007 457	9 282,6	1 268 185	8 113,2	1169,4	87,4
1969	13 069 579	10 579,8	1 330 628	9 326,7	1253,1	88,2
1970	14 580 917	13 643,0	1 371 347	10 667,9	2975,1	78,2

Einfuhr

Die wertmässige Zunahme der Importe ist vor allem auf vermehrte Eindeckungen mit Rohstoffen und Halbfabrikaten (+ 1532,4 Mio bzw. 32,3 %) sowie mit Investitionsgütern (+ 804,8 Mio resp. 46,5 %) zurückzuführen. Bei den Konsumgütern (+ 684,6 Mio oder 19,6 %) hingegen und besonders bei den Energieträgern (+ 41,3 Mio oder 6,8 %) ist die Einfuhrerhöhung deutlich schwächer.

Waren nach Verwendungszweck	Mengen in 1000 Tonnen		Werte in Mio Fr.	
	1969	1970	1969	1970
Rohstoffe, Halbfabrikate	6 077	6 975	4 745,1	6 277,5
Energieträger	6 006	6 518	608,1	649,4
Investitionsgüter	139	182	1 729,3	2 534,1
Konsumgüter	848	905	3 497,3	4 181,9
Total	13 070	14 581	10 579,8	13 643,0

Die bedeutende Importausweitung rührt namentlich von erhöhten Eindeckungen mit Maschinen, Instrumenten und Apparaten (+ 744,0 Mio Fr.), Rohseiden und Eisenhalbfabrikaten (+ 429,6), Automobilen (+ 168,4; davon + 117,5 für Personenvagen), Buntmetallen (+ 99,4), Flugzeugen (+ 66,9), Erzeugnissen der chemischen Industrie (+ 284,3; davon + 128,4 für gewerbliche Chemikalien und + 63,9 für chemische Grundstoffe), Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren (+ 98,1), anderen Textilierzeugnissen (+ 46,2), Papiermasse, Holz, Papieren und Pappen (+ 82,8), Rohriabak (+ 79,6), Agrarprodukten (+ 179,9; davon + 45,1 für Rohkaffee), Holz und Holzwaren (+ 53,8), sowie mit Keramik, Glas und Glaswaren (+ 36,7 Mio Fr.) her.

Von den eingetretenen Wertminderungen sind jene von Mahlweizen (- 13,8 Mio), frischem Kern- und Steinobst (- 12,3), Benzin (- 5,1), Leder (- 4,9), roher Baumwolle (- 4,0), Braustoffen (- 3,8) und Hafer (- 3,6 Mio Fr.) erwähnenswert.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Table with columns: Waren nach Verwendungszweck, Mengen in 1000 Tonnen (1. Halbjahr 1969, 2. Halbjahr 1969, 1. Halbjahr 1970), Werte in Mio Fr. (1. Halbjahr 1969, 2. Halbjahr 1969, 1. Halbjahr 1970). Rows include Metallindustrie, Chemische Industrie, Textilindustrie, Hutgeflechte, Schuhe, Nahrungsmittel, Bücher, Zeitungen.

Ausfuhr

Von den Hauptwarengruppen beim Export weisen die Investitionsgüter mit 18,2% (+ 527,9 Mio Fr.) die stärkste Wachstumsrate auf. Bei den Konsumgütern ergibt sich eine Quote von 15,1% (+ 398,8 Mio), während sie bei den Rohstoffen und Halbfabrikaten 10,9% (+ 411,2 Mio) erreicht. Die unbedeutenden Auslandsverkäufe von Energieträgern haben um einen Fünftel zugenommen.

Table with columns: Waren nach Verwendungszweck, Mengen in 1000 Tonnen (1. Halbjahr 1969, 2. Halbjahr 1969, 1. Halbjahr 1970), Werte in Mio Fr. (1. Halbjahr 1969, 2. Halbjahr 1969, 1. Halbjahr 1970). Rows include Rohstoffe, Investitionsgüter, Konsumgüter.

Vom Exportanstieg konnten alle wichtigen Industriezweige profitieren. Die Metall- und Uhrenindustrie verzeichnete eine Absatzsteigerung um 741,2 Mio Fr. auf 15,5%. Dabei weisen nichtelektrische Maschinen (+ 17,4%) sowie Instrumente und Apparate (+ 19,8%) die grössten Zuwachsraten auf. Die Auslandsverkäufe der chemischen Industrie haben um 295,7 Mio Fr. oder 14,2% zugenommen, was namentlich auf vermehrte Lieferungen von gewerblichen Chemikalien (+ 19,4%) und synthetischen organischen Farbstoffen (+ 10,9%) zurückzuführen ist. Die Textilindustrie weist eine lediglich um 75,2 Mio Fr. oder 8,6% erhöhte Ausfuhr auf. Daran sind insbesondere Chemiefasern und -garne, Wirk- und Strickwaren, Gewebe aus Seide und Chemiefasern sowie Wollgewebe beteiligt, während demgegenüber namentlich Baumwollgewebe sowie Wollgarne Absatzrückgänge registrieren. Die Umsätze der Schuhindustrie liegen knapp unter dem Wert der Vergleichsperiode 1969, in der sie sich noch - gegenüber dem ersten Semester 1968 - um rund einen Fünftel erhöht hatten. An Nahrungs- und Genussmitteln sind für 123,7 Mio Fr. oder 25,5% mehr exportiert worden, was vor allem auf erhöhten Lieferungen von Tabakfabrikaten (+ 41,7%) sowie von Käse beruht.

Geographische Verteilung

In der Berichtsperiode sind die Anteile der europäischen und überseeischen Länder an der schweiz. Einfuhr - verglichen mit dem ersten Semester 1969 - annähernd gleich geblieben. Von der gesamten Einfuhrsteigerung entfallen auf die EWG 1721,0 Mio Fr. (+ 27,9%), auf die EFTA 588,2 Mio (+ 31,2%), auf die übrigen europäischen Länder 129,8 Mio (+ 32,6%) und auf die überseeischen Gebiete 624,2 Mio Fr. (+ 29,5%). Im Bereich der EWG verzeichnen sämtliche Mitgliedstaaten verstärkte Lieferungen nach der Schweiz, wobei jedoch nur die Bundesrepublik Deutschland (+ 1011,1 Mio; + 33,8%) und der Wirtschaftsraum Belgien-Luxemburg (+ 125,7 Mio; + 34,2%) ihre Marktanteile vergrößern konnten. Von den EFTA-Ländern vermochten ebenfalls alle ihre Sendungen nach unserem Land zu intensivieren, so insbesondere Grossbritannien (+ 239,0 Mio; + 27,9%), Oesterreich (+ 162,9 Mio; + 39,3%) und Schweden (+ 101,6 Mio; + 31,6%). Im Verkehr mit Uebersee weisen vor allem

die Käufe in den USA (+ 399,1 Mio; + 48,3%), Japan (+ 98,8 Mio; + 53,8%) und Brasilien (+ 31,6 Mio, + 67,2%) einen Anstieg auf, während namentlich die Bezüge aus Kanada etwas kleiner sind als vor einem Jahr.

Der Anteil Europas an der schweiz. Ausfuhr hat sich leicht verstärkt. Der Mehrversand nach der EWG beläuft sich auf 499,3 Mio Fr. oder 14,0%, wobei alle Mitgliedstaaten mehr Schweizer Waren aufgenommen haben als in der Vergleichsperiode 1969. So sind namentlich die Lieferungen nach Italien (+ 188,7 Mio; + 23,3%), der Bundesrepublik Deutschland (+ 173,2 Mio, + 12,1%) und den Niederlanden (+ 44,0 Mio, + 17,4%) gestiegen. Der Absatz nach dem EFTA-Raum verzeichnete eine Zunahme um 311,8 Mio Fr. bzw. 16,3%. An dieser Ausweitung partizipieren vor allem Grossbritannien (+ 113,2 Mio; + 17,3%), Oesterreich (+ 85,3 Mio; + 19,0%), Schweden (+ 53,9 Mio; 18,2%), Portugal (+ 28,2 Mio; + 29,7%) und Finnland (+ 23,3 Mio; + 23,8%), während die Verkäufe nach Island zurückgegangen sind. Bei den übrigen europäischen Ländern verzeichnen die Lieferungen nach Spanien, der Sowjetunion und Jugoslawien beträchtliche Erhöhungen. Der Anteil der schweiz. Verkäufe nach den überseeischen Gebieten hat sich leicht reduziert. Absolut betrachtet ergibt sich trotzdem eine Zunahme von 398,8 Mio Fr. oder 13,2%. So sind insbesondere die Sendungen nach Japan (+ 79,9 Mio; + 32,1%), den USA (+ 50,9 Mio; + 5,9%), Hongkong (+ 39,7 Mio; + 24,4%) und Mexiko (+ 27,8 Mio, + 31,8%) grösser, während jene nach Brasilien (- 22,0 Mio, - 18,1%) geringer ausgefallen sind.

Der Passivsaldo im Warenverkehr mit Europa hat um 69,4% auf 3652,6 Mio Fr. zugenommen. Dabei ist das Defizit im Handel mit der EWG um 46,8% auf 3830,6 Mio Fr. gestiegen, und der Warenaustausch mit der EFTA schloss mit einem Fehlbetrag von 245,7 Mio Fr., gegenüber einem Ueberschuss von 30,7 Mio in der Vergleichsperiode 1969. Aus dem Gütertausch mit Uebersee ergibt sich ein um rund ein Viertel geringerer Aktivsaldo von 677,5 Mio Fr.

Wichtige Handelspartner

Table with columns: Land, Einfuhr Halbjahr 1969, Einfuhr Halbjahr 1970, I. 1969, I. 1970. Rows include BR Deutschland, Frankreich, Italien, Niederlande, Belgien-Luxemburg, EWG, Oesterreich, Grossbritannien, Dänemark, Norwegen, Schweden, Portugal, Finnland, Island, EFTA, Spanien, Tschechoslowakei, Sowjetunion, Jugoslawien, Europa, Libyen, Südafrika, Israel, Hongkong, Japan, Kanada, USA, Mexiko, Brasilien, Argentinien, Australien, Uebersee.

Table with columns: Land, Einfuhr Halbjahr 1969, Einfuhr Halbjahr 1970, I. 1969, I. 1970. Rows include BR Deutschland, Frankreich, Italien, Niederlande, Belgien-Luxemburg, EWG, Oesterreich, Grossbritannien, Dänemark, Norwegen, Schweden, Portugal, Finnland, Island, EFTA.

Table with columns: Land, Einfuhr Halbjahr 1969, Einfuhr Halbjahr 1970, I. 1969, I. 1970. Rows include Spanien, Tschechoslowakei, Sowjetunion, Jugoslawien, Europa, Libyen, Südafrika, Israel, Hongkong, Japan, Kanada, USA, Mexiko, Brasilien, Argentinien, Australien, Uebersee.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen der Ernte 1970

(Vom 16. Juli 1970)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 4 des Bundesratsbeschlusses vom 15. Juli 1970 über besondere Massnahmen zur Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen der Ernte 1970 verfügt:

Art. 1. Die höchstzulässigen Verkaufspreise für Walliser Aprikosen betragen:

Table with columns: Qualitätsklasse (I, II, IIB), Fr., Fr., Fr. and list of items (a, b, c) with their corresponding prices.

Für Lieferungen nach den Kantonen Aargau, Basel, Bern (ohne Stadt), Glarus, Luzern, Neuchâtel, Schwyz, Solothurn, Unterwalden, Uri, Zug, Zürich können die Preise der Positionen 2 und 3 um 5 Rp. je kg erhöht werden.

Für Lieferungen nach den Kantonen Appenzell, Graubünden, St. Gallen, Schaffhausen, Tessin, Thurgau, können die Preise der Positionen 2 und 3 um 10 Rp. je kg erhöht werden.

Art. 2. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist ermächtigt, sofern es die Verhältnisse (ausserordentliche Transportkosten, besondere Verpackung) erfordern, in Abweichung von Artikel 1 die höchstzulässigen Verkaufspreise zu erhöhen.

Art. 3. Die festgesetzten Verkaufspreise dürfen nur für Aprikosen beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Walliser Obstverbandes entsprechen.

Art. 4. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit der Durchführung beauftragt.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 16. Juli 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des abricots du Valais de la récolte 1970 (du 16 juillet 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 15 juillet 1970, instituant des mesures spéciales en vue du placement des abricots du Valais récoltés en 1970, arrête:

Article premier. Les prix de vente maximums pour les abricots du Valais sont fixés comme il suit:

Table with columns: Classes de qualité (I, II, IIB), Fr., Fr., Fr. and list of items (a, b) with their corresponding prices.

Les prix mentionnés sous chiffres 2 et 3 peuvent être majorés de 5 ct. par kilo pour les livraisons aux cantons d'Argovie, Bâle, Berne (sans la ville), Glaris, Lucerne, Neuchâtel, Schwyz, Soleure, Unterwald, Uri, Zoug, Zurich.

Les prix mentionnés sous chiffres 2 et 3 peuvent être majorés de 10 ct. par kilo pour les livraisons aux cantons d'Appenzell, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Tessin et Thurgovie.

Art. 2. L'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé, en dérogation à l'article premier, à augmenter les prix de vente maximums si la situation l'exige (frais de transport particulièrement élevés, emballages spéciaux).

Art. 3. Les prix fixés ne peuvent être revendiqués que pour des abricots conformes aux normes relatives à la commercialisation des abricots de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes.

Art. 4. L'Office fédéral du contrôle des prix est chargé de l'exécution de ces dispositions.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 juillet 1970.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese del raccolto 1970 (del 16 luglio 1970)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 4 del decreto del Consiglio federale del 15 luglio 1970 che istituisce provvedimenti speciali intesi a promuovere lo smercio delle albicocche del Vallese del raccolto 1970 ordina:

Art. 1. I prezzi di vendita massimi leciti delle albicocche del Vallese compongono:

Table with columns: Classe di qualità (I, II, IIB), Fr., Fr., Fr. and list of items (a, b) with their corresponding prices.

Prezzi di vendita per le forniture degli speditori-grossisti ai grossisti-destinatari ed alle aziende di trasformazione, franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul vagone.

a) in cassette, il chilogrammo lordo per netto	1.32	-92	-62
b) in ceste di 2,5 kg netto, il chilogrammo lordo per netto	1.48	-	-
2° Prezzi di vendita per le forniture dei grossisti-destinatari ai commercianti al minuto, franco domicilio, il chilogrammo lordo per netto, in cassette			
	1.55	1.15	-81
3° Prezzi di vendita ai consumatori			
a) in cassette il chilogrammo lordo per netto	1.75	1.35	-95
b) il chilogrammo netto	2.—	1.55	1.05
c) il mezzo chilogrammo netto	1.—	-80	-

I prezzi indicati alle cifre 2 e 3 possono essere aumentati di 5 cent. il kg per le forniture nei cantoni di Argovia, Basilea, Berna (città esclusa) Glarona, Lucerna, Neuchâtel, Svitto, Soletta, Unterwald, Uri, Zugo, Zurigo.

I prezzi indicati alle cifre 2 e 3 possono essere aumentati di 10 cent. il kg per le forniture nei cantoni di Appenzello, Grigioni, San Gallo, Sciaffusa, Ticino, Turgovia.

Art. 2. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è autorizzato, qualora la situazione lo richieda (spese di trasporto straordinarie, imballaggi speciali) ad aumentare i prezzi di vendita massimi leciti in deroga all'articolo 1.

Art. 3. I prezzi di vendita fissati possono essere richiesti soltanto per le albicocche, le cui qualità corrispondono alle norme dell'unione vallesana per la frutta.

Art. 4. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato dell'applicazione delle presenti disposizioni.

Art. 5. La presente ordinanza entra in vigore il 16 luglio 1970.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

AG Hotel Edelweiss, Sils-Maria

Kapitalerhöhung 1970

Bezugsangebot

Die Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 11. Juli 1970 hat zur Finanzierung des Ausbaus der Dependence zu einem Hotel Garni mit Geschäftslokalen und Snackbar auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 94 000.— auf Fr. 470 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von

3760 Aktien von je Fr. 100.— Nennwert

mit Dividendenberechtigung am 1. Januar 1971.

Die neuen Aktien werden den Inhabern der alten Aktien zu folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Eine alte Aktie von Fr. 100.— Nennwert berechtigt zur Zeichnung von 4 neuen Aktien von Fr. 100.— Nennwert.
2. Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 102.— pro Aktie inkl. Fr. 2.— eidgenössischer Emmissionsstempel.
3. Das Bezugsrecht ist in der Zeit vom 25. Juli 1970 bis zum 30. September 1970 bei allen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft auszuüben.
4. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis zum 15. Oktober 1970 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Chur zu erfolgen. Die neuen Aktientitel werden sobald als möglich zur Ablieferung gelangen.
5. Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, bei Ueberzeichnung der bevorstehenden Kapitalerhöhung das neue Aktienkapital auf max. Fr. 600 000.— zu erhöhen, wo über an einer einzuberufenden ausserordentlichen Generalversammlung definitiv Beschluss zu fassen wäre. In diesem Sinne findet nebst der Vorrechtszeichnung eine freie Zeichnung neuer Inhaberaktien à Fr. 100.— nom. zum Emmissionspreise von Fr. 102.— inkl. 2% eidgenössischer Titelstempel statt.

Ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine sind am Sitz der Gesellschaft sowie bei sämtlichen bündnerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft erhältlich.

Sils/Segl, den 25. Juli 1970

AG Hotel Edelweiss, Sils-Maria

Crédit Foncier Vaudois

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations de l'emprunt

3% série XVII de 1953

(valeur N° 49789)

dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le 1^{er} novembre 1970, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Titres de Fr. 1000.—		N°s 6426 à 6450	
N°s 601 à 625		7251 à 7275	
2576 à 2600		9851 à 9875	
3926 à 3950		10476 à 10500	
4701 à 4725		11326 à 11350	
5851 à 5875			
Titres de Fr. 5000.—			
N°s 12991 à 13000			
13321 à 13330			
14091 à 14100			
14751 à 14760			
14981 à 14990			

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1969
N° 6501 de Fr. 1000.—
N° 13439 de Fr. 5000.—

Lausanne, le 20 juillet 1970

Crédit Foncier Vaudois

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 11. März 1969 verstorbenen

Louis Philippe Jungo

gesch., ge. 23. Mai 1893, von Freiburg, wohnhaft gewesen Walchestr. 31, 8006 Zürich (Notadresse),

hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 8. Juli 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet. Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 31. August 1970 beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstr. 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haftend, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfänder befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 20. Juli 1970

Notariat Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Tel. 051/28 94 26



Guthaben im Ausland?

Die internationale Inkassoorganisation

LIC

Liga für internen Credit-schutz

steht Ihnen mit einem weltweiten Netz von fachkundigen und zuverlässigen Inkassobüros zur Verfügung. Günstige (weil auf Erfolg abgestellte) Konditionen. Auskünfte über die neue LIC Geschäftsstelle Schweiz: (offiz. Alleinvertr.)

collecta

Inkasso In- und Ausland
Bahnhofquai 15, Postfach
8023 Zürich, Tel. (051) 321016

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Automotoren von Bern HB

900 m² Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteilbar.

Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiseanschluss.

Anfragen unter Chiffre A 900995 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitenverträgen 1967 — 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtshaus», 3000 Bern. Die

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskontierungs-garantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

NATIONAL

Buchungsautomaten

Volltext/Kurztext kombiniert

Kontoblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

Dcr

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!